

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(七十一號第卷六十第紙聞新) Tuesday 26 November 1974 Vol. 36 No 117 Page

表目價費報

無論派報或郵寄	每月	三	元
每季	九	元	
半年	十八	元	
全年	三十六	元	
零售每份	一毛五		



(甲寅年十月大 十三日)

最後消息

英對北愛共和軍宣戰 受嫌份子可隨時拘捕

(倫敦電) 英國政府昨日宣佈，對北愛共和軍宣戰，並宣佈對受嫌份子可隨時拘捕。英政府發言人表示，北愛共和軍的行動已嚴重威脅到英國的和平與安全，因此政府決定採取果斷行動。受嫌份子包括那些被懷疑與共和軍有聯繫的人，他們可能會被隨時拘捕並受到審判。

日相田中引咎辭職

(東京電) 日本首相田中角榮昨日宣佈引咎辭職。田中是在對越戰爭中表現不佳後，受到國內外的巨大壓力而辭職的。他的辭職標誌著日本政壇的一次重大變動。

蘇共頭頭歸途經外蒙古發荒謬言論 對我撤兵要求 蘇竟表示拒絕

(莫斯科電) 蘇聯第一書記勃列日涅夫昨日在訪問外蒙古期間，發表了關於中蘇邊境問題的言論。勃列日涅夫表示，蘇聯對中國的要求撤兵表示拒絕，並強調蘇聯將繼續在邊境地區保持強大的軍事力量。他的言論引起了國際社會的廣泛關注，並被視為中蘇關係緊張的一個信號。

鄧小平今延見基卿 基卿將參觀故宮

(北京電) 中國國務院總理鄧小平將於今日下午接見美國國務卿基辛格。基辛格將隨同美國總統代表團訪問中國，並參觀北京故宮。這次會見被視為中美國際關係的一個重要契機。

聯合國前秘書長 宇丹患癌病逝世

(紐約電) 聯合國前秘書長宇丹昨日因病逝世。宇丹在聯合國工作多年，為國際事務做出了重要貢獻。他的逝世是聯合國的一個重大損失。

巴解先組流亡政府 西貢天主教將大示威

(巴格達電) 巴勒斯坦解放組織昨日宣佈成立流亡政府。同時，西貢的天主教徒也宣佈將舉行大規模的示威活動，以抗議當地的政治現狀。

北韓馬福特戰爭販子 要求美撤離南韓駐軍

(平壤電) 北韓國政府昨日宣佈，將對在韓國境內從事戰爭販子活動的人進行嚴厲打擊。同時，北韓國政府也要求美國撤離其在南韓的駐軍，以維護朝鮮半島的和平。

台灣國民黨紀念建黨 蔣介石又談光復大陸

(台北電) 台灣國民黨昨日舉行建黨紀念大會。蔣介石在會後發表講話，重申了國民黨的光復大陸目標，並強調了黨內團結的重要性。

世界紙荒不補救 書籍報刊成奢侈品

(紐約電) 由於紙張短缺，世界各國的報紙和書籍都面臨供應不足的問題。這使得報紙和書籍在許多地方都成為了奢侈品。

三醫昨開始驗屍 肯尼第遇刺十一週年

(華盛頓電) 三名醫生的屍體昨日開始進行驗屍。這是肯尼第總統遇刺十一週年紀念活動的一部分。

小城小事小人物無奇不有的小新聞 人間世：天下事！

本報特闢「人間世」專欄，報導世界各地的小新聞、小人物，展現大千世界的精彩。

加國移民部新例 移民家庭團聚

加拿大移民部昨日公佈了新的移民政策，旨在促進移民家庭的團聚。新例將簡化家庭團聚的申請程序，並縮短等待時間。

加國至一九七八年 設立雙重語言服務

(渥太華電) 加拿大政府宣佈，將從一九七八年起，在聯邦政府部門設立雙重語言服務，以更好地服務少數民族。

卑大資源生態專家 批評加國能源政策

卑詩大學的資源生態專家昨日批評了加拿大的能源政策，認為其不可持續，並呼籲政府採取更環保的措施。

加減天然煤氣輸美 令美政府表示失望

(華盛頓電) 加拿大政府決定減少對美國的天然煤氣輸出，這一決定引起了美國政府的失望。美國政府表示，這將對其能源安全產生不利影響。

高骨林埠華雜貨商 遭匪槍劫竟被殺死

(溫哥華電) 溫哥華高骨林埠的一位華裔雜貨商昨日在店門口遭匪徒槍殺。警方目前正在全力追緝兇手，並呼籲市民提供線索。

盤尼黴菌場掘穴罷工 二百具腐爛屍體待葬

(紐約電) 紐約市的一處盤尼黴菌場發生了掘穴罷工，導致二百具腐爛屍體被發現。當局已採取緊急措施，並呼籲市民保持冷靜。

哀謝

不幸如松如柏等侍奉無狀禍延
先考諱裕字貞襄朱公府君廣東開平縣黃
獅坑平安里人勤於一九七四年十月廿
四日申時壽終正寢於公曆一九七四年
三月十二日積壽九十九歲半如松等
親視含殮遵禮成服於同月廿八日假座
安葬於汝城公共墓園蒙親友蒞臨弔唁
誼誼賜儀花圈并親臨執紼素車隨送隆
情高誼殯存均感謹此哀謝

未亡人繼室周氏
孤子如松
生慈侍下孤子如柏
男孫郁芳堅祥叙祥
媳張氏鄭氏
女孫珍金金金
孫婿周錦貴
曾孫女紀華顯
外曾孫文文文文文文文文
另有男女孫八名遠居祖國 同哀謝
厚恩芳名 恕不稱呼
「賜儀」馬錦貴合家一百八十元，
朱廣銳合家五十元，譚榮合家五十元，
周瑞富合家五十元，黃榮照五十元，謝瑞郁
合家七十元，司徒瑞遠三十元。
「花園」馬錦貴合家，朱廣銳合家，
馬健常合家，乃城民治黨，鐵石強，
頃市強，謝瑞合家，黃寶，馬紹
基合家，方岳山，馬健常合家，黃
世重，司徒俊，黃安，雷學，黃桐
媽，馬相榮同。
倘有錯漏 祈為見諒

哀謝

先考諱威蘇公府君之喪荷蒙 宗親戚
友世誼惠賜儀花圈親臨執紼素車
隨送高誼殯存均感謹此哀謝
厚恩芳名 恕不稱呼
「賜儀」黃木根五十元，黃敬祥廿
元，曹渭齡廿元，周允聯廿元，楊秋棠
廿元，蘇錦文美金十磅，蘇文輝美金十
磅，「以上合家」
黃學祥，黃學祥，黃學祥，黃學祥，
黃松根，曹錫球，蘇積宜，楊炳輝，楊
達泉，蘇成坤，黃錦照，蘇楊輝，曹祥
岳母，黃杏容，蘇火燦，蘇偉明，楊玉
卿，蘇權權，楊貴中，蘇廣田，蘇順齊
楊廣源，蘇錦湖，蘇美蘭，蘇汝功，
黃甘聯，蘇春常，蘇治本，黃照祥，
周容，蘇容均，蘇金有，曹能，楊
景津，蘇偉廷，蘇志源，「以上合家」
每十元「周國棟，周母，耀明祖母，蘇
權西，馮啓華，楊添財，美媽，雲三，
楊伯廉，徐日權，茹沃均，楊耀燾，蘇
振英，蘇照垣，蘇潤芝，黃潤，楊煜
秋母，「以上合家每五元」謝瑞芝四
元，楊志均三元，「以上合家」
Fresh Pak 廠工友共六十八元，Joris 廠工

友共十元二毫五，
「花園」楊金圖，楊金河實鳳同，
楊漢湘，周潤銘蘇國同，謝庚謝福海
同，劉樂和，蘇傑，楊志均，燕華，徐
金鑒，劉輝，蘇燦燦，楊鳳蘭月苗同，
陳效才蘇燦光同，楊錫深，楊玉珍，
周鏡基月添同，楊容楊樹同，楊樹德
Foster Flours「以上合家」
倘有錯漏 祈為見諒

新盤上市

(一)兩睡房，土庫另有聯房，可
出租，開價四萬餘，有價議。
(二)十街東四四零，四睡房，存
屋地，三副廁所，開價四萬四千五
可接充十厘息銀期。
(三)一零八一西五十九街，三睡
房，土庫完成，六十二尺地，有游
水池，開價八萬餘，抵買。
(四)北本汝比區，四年新屋，四
睡房，有客廳，飯廳及家庭房，屋
主急賣，只取價七萬餘。

華麗新屋

(一)雲哥華爾夫球場，位於西四十
八及四十九街，四座全新，將近完
成，華麗大屋，地闊七十尺，開價
十三萬至十五萬九千。
(二)北雲新區，三睡房，一年新
開價九萬餘。
(三)列治文全新三睡房，有土庫開價
五萬餘。
(四)本汝比區近喜士定街三十三尺地
段門牌三三二或代客策劃新屋
(五)雲哥華爾夫一睡房柏文出售交通
方便，顏色浴廁，雪櫃，電爐洗碗
機，芬蘭浴，地下停車場，應有盡
有，實價二萬七千九。
(六)西雲British Property，四睡房有酒
吧，兩副廁所，風景幽雅。
商業新盤
(一)市中心十九街柏文，位於
Penitentiary，實價二十七萬，現銀
十萬可交易。
(二)近埠全新十舖位，保證收租七萬
餘元，收價七十三萬，首期二十伍
萬有商議。
Trans Pacific Realty Ltd. (公司) 887-1461
歐陽文光 263-6838
衛彬 277-4475
劉偉光 872-1080

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或
商業樓宇，清理垃圾廢物等工務，免費
估價，電話 254-6008，接洽。
徵求伴侶
月老介紹 男大成家 女大子歸
倘有小姐 若欲結婚 寄來相片
或直交 代選佳婿 美滿姻緣
剪此告白 永遠聯絡 請上午電
話五五五 六八六 問黃民強
#6-430 Cordova St. E. Vancouver 4, B.C.

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
營業時間：上午十
一時至晚上十二時
每星期營業七天
鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油麵
鹵水牛什
鴨水牛什

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMELIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

酒家生意廉價出賣

茲有位於北安且由省道此處，該
(Sudbury, Ontario) 著名餐室出賣，該
埠出產銅鑼為全世界首座，人口十五萬
餘，是北安且由省道商業文化中心，又是
美加兩國遊客必經之路，餐室近市中心
，有酒牌及唐餐，出產，顧客高尙
，餐位百餘，設備新穎，重新裝修未及
兩年，餐價全埠最高，利息深厚，有自
備汽車專送外賣，有私家顧客停車場三
座，餐室有大小雪櫃五個，炒鍋四個，
新式中西餐具齊全，舖址長短任擇，到
時另議，有意實業亦可，現因年老體弱
多病，人力缺乏，取價特別相宜，欲投
資生意者，切勿錯失良機，請在下午四
時半(該地時間)以後找 Peter Lum
或 Henry Lum 接洽，函詢或電話均可。
地址 Golden Gate Garden Tavern,
41 Lorne St., South, Sudbury, Ontario
電話 705-673-8488



ANDY CHAN
291-2622
買賣住宅
柏文大樓
商業樓宇
竭誠服務

(陳)(宗)(怡)

連市兄弟實業公司
(一)西區十八街近屋平房，新石米
牆，鋁窗，新電線水喉，開價五萬九元
(二)細街近西，五組柏文，佔街角兩
條地，包全部傢俬電爐，雪櫃，現款三
萬餘元可接洽，開價八萬六千元。
(三)近雲華大型雜貨舖生意連實業，
位交通要道舖面一百呎商業地，舖後為
八百新屋發展區，前途無量，現時平均
每天營業額亦達五百元，七大廳房，居
住環境良好，現款約需七萬元可成交。
(四)東區約廿年新平房，土庫完成
包窗簾，火爐，開價五萬五千元請速
(五)近城多利街住屋，屋內全部裝修
佔地四十九呎，三睡房，餐房，大客廳
土庫娛樂室酒吧，開價四萬九千五

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

雲南白藥

直接進口
批發零售 壹律歡迎

卡城華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.
喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜
早午茶點 最多供應
最佳享受 名廚主理
營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳六六，貳貳四 貳六六，壹八八四

修理房屋去水

專門修理屋頂噴漏，去水，土庫及
通水水管，收費特平保證工作滿意，請
隨時來電貳五五，三三〇六(Mr. Bob)
馬君宸 具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業廚房設計新舊電火按裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三三七一三三一

三美電子行

SEMITECH PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219
專售 收音機 錄音機 電子器材
精工修理 取價特廉

中國皮鞋鞋拖鞋

批發零售，壹律歡迎
兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人靴
保證特平。特設補鞋部，為大眾服務。
3353 Cambie at 17 Ave. 874-1934
進步鞋業專家

何桐相館

19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506
二張二元五角
彩色射印
每張廿五仙

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日 253-0228 夜 255-7431
本行新到各年
名廠急順牌雪
櫃電爐及士必
皇后牌乾洗衣
機兼售舊雪櫃
電爐優待精工
修理快捷妥當

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841
金華大市場為溫哥華規模最完
善之唐山什貨市場，貨色包羅
萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨
生菓，美味燒臘及熟食外賣。
營業時間：星期一至星期日。
上午九時至下午六時。星期五
由上午九時至下午九時。
本市場以服務僑胞為宗旨，貨
真價實，童叟無欺，請各界人
仕光臨惠顧指導

信國公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷器碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品：亞拉市架海狗鞭
海狗丸

利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
各種香煙 糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近細街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-7656
Agents for Orient & Pacific Lines
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計
地址：片打街七十一號 電話六八三—五五六六
太平洋旅行社 林國良 啓

安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

NOTARY PUBLIC
Jordan W Cumyow
501 MAIN STREET

溫日公
日隆證
人

遺囑及辦理各種文件
代理買賣壽

帝國遺產公司律師
吳片月律師由正門出入

691 4512

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
 434 Main Street Vancouver, B.C.
 電話 684 8634
 專配西藥
 化粧香品
 各種補丸
 沖晒咖啡
 文房用具
 書報雜誌
 僑胞光顧
 格外歡迎
 經理黃永衍啓

廠造製味臘榮榮
函索即奉 價目印備 批發全球 精製臘味 臘味專家

WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦



The illustration features a tall, modern skyscraper on the left, representing the bank's headquarters. To its right are four rectangular panels, each depicting a different banking service: a teller serving a customer at a counter, two men in suits discussing documents, a man in a suit working at a desk with a typewriter, and a woman in a dress talking to a man in a suit. At the bottom left is a circular logo with the bank's name in Chinese and English. At the bottom right is the address in Chinese and English.

香港德輔道中45號
45, DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

於這點，我想告訴大家，現有入息平均年金可以拖延上十年金可將入息平均五年至十五年，每年收入的年金才惠計息。

息平均年金只是普通人能購買遺產信託或合夥生意沒有注意：你的本金利息可以抵償要納的人息稅。如果你有項困難或有親友需要幫忙請速來或函告。

代理人陳新民

最近接到新盤

▲四九零六號古壁街，兩睡房靚屋，土庫有三睡房廚房浴室，獨立門戶，新石米牆，屋主已購新屋，五萬餘元。

▲域多利近五十街，一廳三睡房，土庫另有兩睡房廁所等，該屋內外翻新，風景優美，平賣五萬餘。伍澤森

▲十三組新型柏文，第一街夾打仔索，材料等而華麗，廳房特別寬大，全部磚木地台，投資良機

▲八〇四四十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有五房一廳廚房水廁，取價六萬餘元 鍾偉業

▲四四八四十九街，上下夾三洲水廁，兩廳三房，土庫有兩房及水廁，石仔橋，內部名貴大方，六萬餘元 鍾偉業

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濂

▲均邊商業廣場餐館，短銀期，每日生意長八小時，平均每月生意四千元。若加長營業時間，生意可能擴展。

▲雜貨店連營業，十年來首次出賣，每月生意逾七千元，居住地方有三睡房及客廳，街角地位，取價八萬三千五百元 問伍澤濂

▲短銀期餐館，每日生意約二百元，每週開五天，人力問題割價廉讓，取價五萬九千元。問伍澤濂

▲廉價住宅，三睡房，全土庫，兩廁所，開價四萬三千元。問伍澤濂

▲中型雜貨店連營業，短銀期，每週開六天，每月生意一萬四千，更兼樓上兩組柏文出租，開價十五萬二千元。問伍澤濂

▲西區莊街雜貨店，售生菓瓜菜甚多，好利潤，每月生意一萬六千元，取價萬八千五百元。以上詳情請問伍澤濂

▲一庫兩睡房靚屋，全土庫，石米牆，新交通學校，平賣四萬四千五百，請多觀選個。

▲唐人埠上下層仔屋，八五號片打，內部全部裝新，新電線，爐爐，喉冷室等，開價四萬九千五。

▲新屋地段一幅，在士打號非李沙街，可建華麗大屋，或上下層仔屋，或可照你內屋劃建造成。

▲本汝比區四十六百號佐治街東，三間華麗新屋在建架中，可以用你舊屋相換。

▲本汝比區靚屋，坐落千兩條六，尺闊地，開價八萬九千元，在此百物漲中，誠最佳之投資良機。

▲中型菜店數間，每天由二百多元起，地點優良，設備上乘，歡迎詳細詢問

▲新上下層仔屋，每層一廳三睡房，各自電火爐氣，接近唐人埠，近巴士學校，先電先得

▲樂意為僑胞估價，現金保證閣下欲以賣之樓宇，或以屋換屋。

以上詢問：楊志清：三二四一四二一
雷廣庭：九八〇一三〇九

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷暖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬餘元，自開十五萬可收。周錫志清